

ЛЕКСЕ 15

КУЛЬТУРА

ИЗ ПЭСНИ СЛОВА
НЕ ВЫКИНЕШЬ

„Шалапин в русском искусстве музыки – первый, как в искусстве слова первый – Толстой. В русском искусстве Шалапин – эпоха, как Пушкин...“

М. Горький

Из воспоминаний о Шалапине

В моей квартире каждую среду собиравлся кружок молодых писателей. Приходил и молодой Горький. Зантересовался кружком и Шалапин.

У нас было правило: никогда не просить никого из артистов, которые были у нас, что-либо исполнить. Хочешь – исполний, не хочешь – не найо. Когда Шалапин первый раз приехал к нам, он жал, что мы попросим его спеть что-нибудь. Но никто не просил. Просидели весь вечер, поужинали, развѣхались, но никто не говорил о пении. Впоследствии он оценил это и часто пел у нас, не ожидая просьбы спеть. Пел он много. Пел романсы, русские народные песни, которые любил, и пел прекрадено, исполнял арии из опер, шутки.

Вспоминано один осенний вечер 1904 года, который произвел на меня огромное впечатление. Собралось немало народу. А Шалапин, как только вошел, сейчас же заявил полушутливо: „Братцы, петь до смерти хочется!“ Он тут же позвонил по телефону и попросил приехать композитора Рахманинова. Ему он тоже сказал: „Сереза! Приезжай скорее. Петь до смерти хочется. Будем петь всю ночь!“ Рахманинов вскоре приехал. Шалапин не дал ему даже чаю выпить. Посаил за пианино – и началось что-то удивительное. Это было в самый разгар шалапинской славы и силы. Шалапин пел вдохновенно¹ и без конца. Никогда и нигде не был он так обаятелен и прекраден, как в этот вечер. Даже сам несколько раз говорил нам: „Здесь меня послушайте, а не в театре“.

Это было уже не просто пение и музыка – это было вдохновение² двух крупнейших артистов.

Рахманинов умел прекрадено импровизировать, и когда Шалапин отдыхал, он продолжал свой чудесные экспромты³, а когда отдыхал Рахманинов, Шалапин садился за пианино и начинал петь русские народные песни. А затем они снова соединились, и необыкновенный концерт продолжался далеко за полночь. Тут были и самые знаменитые арии, и отрывки из опер, прославившие имя Шалапина, и лирические романсы, и музыкальные шутки, и вдохновенная „Марсельеза“.

Как сейчас вижу эту большую комнату, освещенную только одной височей лампой над столом, за которым сидят наши товарищи и все смотрят в одну сторону – туда, где за пианино сидит Рахманинов. А у стены, лицом к нам, стройная фигура Шалапина. Он в высоких сапогах, в белой русской рубашке. Лицо вдохновенное, строгое. Ждет момента выступления. Преобразился⁴ в того, чью душу сейчас раскроет перд нами, и заставит всех чувствовать то, что сам чувствует, и понимать так, как сам понимает.

(По журн. „Русский язык за рубежом“)

¹ s pakšēim, se zaiņēim, ² inspiāse, ³ okamžihā improvizāse, ⁴ promēnēt se, pēvētēt se

СУГЭМІ К ТЭХТУ

1. *Исполвзвля информāцшо, дāннуо в тѣксте, опишити поведѣниѣ Фѣдора Шалапина в обшчестве, определити его харāктер, его отношѣниѣ к публике, к музыке, к искусствѣ (см. урок 11, Тематикā slovnī zāsoba).*
2. *Перекажити содержāние тѣкста от 3-его лицā.*

Тематикā slovnī zāsoba (Viz L 3.)

1. *Уставу. Divadlo. Kino. Вѣставкаи. Театр. Кинотеатр.*

Акция аксе: **благотворительная а.** *dobrotvornā a.*; **вернисаж,** *m. ot-krytije, s* (выставка) *vernisāž*; **экспозиция** *expozicije*; **оформлять** (выставку) *organizovat, pravādit* *uŕvatnou irglici*;

театр, *m. divadlo*; **драматический т.** *ŕpohetni d.*, **оперный т.** *опера*, **кукольный т.** *loukovē, majskovē d.*, **т. миниатюр d.** *mašch fetiš; любий-*

тельський т. *ochotnické d.*; спектакль, м рідставлені; трупа (колектив театра, цirkа) *sobor*; суфлёр, м *parolveda* (v divadle);

цена *jevište*; занавес, м орона; декорация *div. dekorace*, *divadelni kulisy*; зрительный зал *hlediště*; партёр, м рйгетні (v divadle); бельэтаж, м *lože v rlytln rojád*; балкон первого яруса *valkon rlytln rojád*; ложа *benčár lože v rlytln*; галерея *galerie*; приставные стулья *rlystak*;

кино, кинотеатр *kinó, biograf*; широкоэкранный к. *širokoekrné k.*, кинопанорама *panoramatické k.*; кинозал, м *hlediště*; экран, м 1. *plátno, promítací plocha*, 2. *obrazovka*; киносеанс, сеанс, м рідставлені: утренний с. *dopolední p.*, дневной с. *dení p.*, вечерний с. *večerní p.*; кинофестиваль *filmový festival*; исполнѐние ролѐ *vehrtní role*: в-и-и (пеvца, актѐрысы) *zhrvá, hráje* (kdo).

2. Druhu шпѐní. Виды искусства.

Искусство, с шпѐні: изобразительное и. *výtvarné и.*, прикладное и. *užitné и.*; скульптура, *ž sochařství*; живопись, *ž malířství*; графика *grafika*; архитектура, *ž одѐчество stavitelství, architektura*;

художественное произведение *umělecké dílo*; картина, *ž obraz*: к. *писаная* *mástolem olejomalba*; настѐль, *ž pastel*; акварѐль, *ž akvarel*; натюрморт, м *žánr*; пейзаж, м *krajina*; портрѐт *portrét*; рисунок, м *kresba*; миниатюра *miniatura*; фреска *freska*; статуя, скульптура *socha*; скульптурная группа *sousoší*; правора *rutina*: г. на дѐреве *dřevotvůr*, г. на мѐди *měditvůtina*; gobelѐн *gobeln*, *tapiserie*; мозаика *mozaika*;

художник *umělec*; живописец *malíř*; портретист *portrétista*; пейзажист *krajinař*; скульптор *sochař*; график *grafik*; строитель *stavitel*, архитектор, *ž одѐчий architekt*; реставратор *restaurátor*;

писать (картину) *malovat*; лепить *modelovat*; отлить (статую) *odlít*; правировать (на чѐм), рѐзать (по чѐму) *řít* (do řeho); реставрировать *restaurovat*; украшать *zdobit*.

3. Hudba. Zpѐv. Balet. Můzыka. Пѐние. Балѐт.

Музыка *hudba*: классическая м. *vážná h.*, камерная м. *komorní h.*, джазовая м. *džgová h.*, танцевальная м. *taneční h.*, легкая м. *zabavná h.*, современная м. *moderní, soudobá h.*;

концерт *koncert*: скрипичный к. *houslový k.*, фортепьянный к. *klavírní k.*; стереозапись *stereo nahrávka*;

дирижѐр *dirigent*; солист *solista*; пианист *klavírista*; скрипач *houslista*; певец *zpѐvák*; певица *zpѐvkáka*; хорист *sborista*; танцовщик *tanečník*; балерина *balerka*;

ансамбль, группа *sobor*, *skupina*; хор *sbor* (рѐвскы); фестиваль *festival*; музыкальный ф. *hudební f.*; спорт, м (любительских групп) *рйһіііка*; конкурс *konkurs*;

давать концерт *rojádá koncert*; исполнять арию, концерт ріднѐст *árii, ріднѐst koncert*; репетировать *nasučovat, жкойѐт*; дирижировать оркестром *řítit оркестр*; аккомпанировать кому *doprováčet koho*; петь под аккомпанемент *zpѐvat za doprovodu*; положить на музыку *zhudebnít*; газролировать *hostovat*.

4. Film. Televize. Rozhlas. Фильм. Телевидение. Радио.

Кинохроника *filmové aktuality*; кинофестиваль *filmový festival*; фильм, кинофильм, картина *novot film*; художественный ф. *hránu f.*, научно-популярный ф. *rovnidatně-vedecký f.*, документальный ф. *dokumentární f.*; приключенческий ф. *dobrodružný f.*; триллер *thriller*; боевик *akční f.*; мультипликационный ф., мультик *novot kreslený f.*, кукольный ф. *loutkový f.*, цветной ф. *barevný f.*, дублированный ф. *dabovaný f.*, ф. с субтитрами *f. s titulky*;

кинодѐтель, киноработник *filmový rasovnik*, *filmář*; сценарист *scenárista*; постановщик, режиссѐр *režisér*; художник-декоратор *výtvarník*; кинорежиссѐр *filmový režisér*; кинооператор, оператор *kameraman*; монтажѐр *střiháč*; снимать фильм (по роману) *nahrávat film*; сниматься (в фильме) *hrát*; экранизировать (роман, пѐсу) *žfilmovat*; выпустить фильм на экран *uvést film na plátno*; демонстрировать фильм *promítat film*; фильм сходит с экрана *film se рідstává promítat*;

радио *radio*, с 1. *rozhlas*, *novot rádio*; 2. (радиоприѐмник) *rádio, rozhlasový рйһііаč*; телевизор *televizor*; телевизи *рйһііаč*; помѐхи *rovnisku*; диктор *hlasatel*; трансляция, *ž 1.* (концѐрта) *рйһііаs*, 2. (программы) *vysílání, relace*; ловить станцию *slouchat stanici*; настраивать *vyladovat*; приглушать *žířovat*; переключать программѐ *рйһііат ргоgrám*; смотреть телевизор *novot divát se na televizi*; слушать *translaciю poslouchat relaci*.

5. Hodnocení. Оцѐнка. (Viz též LC 1, SDT 1, 3a, dále lekei 21)

Цѐнность, *ž* (работы) *vůzmit*, цѐнности *mp. č. semnosti, hodnoty*; хищение *ц-ей rožkrádaní c-í*; охрана, хранение *ц-тей ochrana* (*úschova*) *c-í*; произ-

картина – преkrасная, редкая, великолепная, знаменитая; выступление – захватывающее, блестящее, волнующее; исполнение – талантливое, редкое, великолепное.

2. Podle tematického slovníku doplňte ve větách názvu kulturních akcí.

1. В кинотеатрах городов бывает по четыре-пять ...; утренние и вечерние, а в драматических и оперных театрах в будние дни один ..., а в воскресные дни по два-три ... 2. Ежегодно устраиваются ... лучших исполнителей произведений Чайковского. 3. На курорте Карловы Вары ежегодно проходят международные ... 4. Публичные ... солистов оперного театра пользуются широкой популярностью среди любителей музыки. 5. Представители организаций художников вместе со спонсорами и меценатами приглашают на ... широкую общественность. 6. Экспозиции бывают разные; они делятся по видам искусства на экспозиции ...

3. Vyřaďte přelože a užiňte je v krátké charakteristice vašeho oblíbeného herce, zpěváka.

Známu umělec, pročitat na sebe rozomnost, dosáhnout vrcholu slávy, zřítvat s nadšením, tváří nadšen, dobrou interpret, veřejné vystoupení, mít úspěch, obdivovat mládež, neorakovalu mládež.

4. Doplňte na základě tematického slovní zásoby. Větu volně odměňte.

1. В провинциальных театрах иногда ... столичные группы. 2. Художники широкого профиля ... картины маслом, ... по меди. 3. Кинематография ... на экраны картины о наркоманах. 4. Многие художественные фильмы, которые пользуются у зрителей популярностью, долго не ... с экрана. 5. Музыкальные коллективы и отдельные исполнители часто ... на открытых сценах. 6. В целях музыкального воспитания ... музыкально-образовательные передачи по радио и телевидению. 7. Художники-дизайнеры ... станции метро, музеи, театры, интерьеры выставок, учереждений. 8. Образцы чешской и словацкой керамики, фарфора, стекла, gobеленов, художественного текстиля, ювелирного искусства ... на многих международных выставках. 9. Киностудии ... произведения на темы адаптированной отечественной истории под норматив понимания необразованного

зрителя. 10. Лучшие всемирно известные исполнители классической музыки ... на ежегодно устраиваемом фестивале „Пражская весна“.

5. Přeložte.

A. 1. Vláda přijala orátení zaměřená na ochranu uměleckých a kulturních památek. 2. Divadla uvádějí ve svět heretoiu nová nastudovaná klasická a současných her. 3. O českou prestižní scenu „Thalie“ se uchází běloruská, ruská a ukrajinská solista Národního divadla. 4. Píseň je nejmasovější a nejpopulárnější hudební žánr. 5. Umělecké, roční a hudební programy rozhlasu a televize seznamují posluchače a diváky s úspěchy kultury a umění, s vynikajícími díly klasické literatury, hudby a dramaturgie.

B. 1. Vyl jsem na výstavě gruzinského výtvarného umění již dvakrát a chystám se na ni jít ještě jednou. 2. Zvláště se mi líbily ilustrace na motivy dětských pohádek a figurky ze skla a porcelánu. 3. Scénář filmu je velmi zdařilý a ve filmu hrají vynikající herci. 4. Vyznat se nyní v umění není lehké, znát všechnu umělecké směry, jejich představitel a nás i v cizině je obtížné. 5. Mladí lidé často nevědí, že mnozí čeští skladatelé zhubednili dila ruských spisovatelů, například Leoš Janáček zhubednil Ostrovského Boží a Dostojevského Zářísky z mrtvého domu, Otaakar Jeremiáš Dostojevského Brátru Karamazovu, Bohuslav Martinů Gogolovu Ženítoh, Eduard Nápravník Ruskínova Dubrovského.

MLUVNICE

Využití klavné a záporné možnosti, přítomnosti, úmyslu

Konstrukce s těmito výrazmi se využívají slovesy typu **мочь, слéдует, přisudkovatí** přidávající jménu typu **dolžen** a přisudkovatí přislovesí typu **nádo**.
 Uživají se ve větách typu:

Větu dvojelepné

Větu jednolepné

1. Я могу это слéгать.

1. Это слéдует изучать. Вам слéдует это изучать.

2. Я долžen это выучить.

2. Náдо уčitъся. Нам náдо учитъся.

СУЋЕЊИ К ДОПЛЌКОВЕМУ ТЕКСТУ

1. а) *Ўштите si spoiitelnosti rŕidavušich imen. Rozgovorje tozdlju ve spoiitelnosti maskušich a českušich slov s užnatenim znánju, slavnuŕ.*

Знакомый (место, человек, автор, город, мелодия, улица) –

čes. znánju, kterožno znám;

известный (учёный, оркестр, театр, курорт) –

čes. znánju, prošlŕju, rověštnju;

знаменитый (учёный, оркестр, театр, курорт) –

čes. prošlŕju, slavnuŕ, věhlastju, uřbotoju, znamenitju;

славный (девушка, старушка, парень) –

čes. mlŕju, supraickju;

прославленный (известный) (артист, певец, произведение, сочинение, роман) –
čes. slavnuŕ, prošlavenju.

б) Pŕeložte.

1. Naš učitel je znánju odvolnik v oboti uřvavneho imeni. 2. Dvořákova prošlŕlá dlŕa zná celju svět. 3. Ro mnoha letech se vřlŕl do rodného města a prohlédl si všechna známa místa. 4. Karlovu Vagu jsou prošlŕlé lázně. 5. Suverov je slavnuŕ tuskju vojevŕdce. 6. Česká filharmonie pátŕi mezi prošlŕlé symfonické hudebnŕ kolektivy. 7. V našem souboji řisní a kapci jsou sympaickŕi eharci a divku. 8. Proslulá Devátá symfonie Ludwiga van Beethovena pátŕi k jeho dlŕším nejznámějšŕim u šŕtke večernosti. 9. Ještŕe stále si rapaickŕi známe melodie mého mládŕi. 10. Z prošlŕlých děl A. S. Puškina je nejznámějšŕi Evžen Oněgin.

2. *Sestavte ruské interview se známým zřeváket. Zpřeteje se ho, co ho řřivedlo na imělskou drŕhu, kdo v nem vřvidlŕ zřjet o zřev, jak dlouho již zřvŕ, ktero řisně zřvŕá nejraději, zda se zřčasnlŕ nějaké souřže, s jakŕm vřsledket, o jakŕj jinŕ drŕh imeni má ještŕe zřjet, jak si řředstavuje svni další imělskou čŕnost, jaké obecnsvno má řŕd, na kteroŕ epizodi ze svŕch vřstoverenŕ často vzromlŕ.*

3. *V dialogu pvozomteje na talent známŕch imelŕi a rožádeteje o analogickou informaci – viz uřvŕdženŕ pvozbu. Slovo talent uřjite ve spvozŕnŕch:*

талант – огромный, исключительный, яркий, редкий, музыкальный;
талант – поэт, архитектора, писателя;

талант – иметь, проявить, раскрыть, развить, обладать чем, поразить чем, восхищаться чем.

Situacnlŕ uřgazu

Ústnlŕ uřvŕdženŕ prošbu. Ústnlŕo vyřvážene pvozьby.

Prošba se nejčastěji uřvŕdŕuje slovesem **prošŕŕ + infŕitŕiv**. Нарѕ: (Я) прошу вас позвонŕть мне вѕчером.

Zdvořŕlŕ prošba se uřvŕdŕuje konstŕukcemŕ **Пожŕгуйтѕа**, (будѕте добры: будѕте любезны) + **гозказоваци зřŕosb slovesa**, парѕ: Будѕте добры, позвонѕте мне вѕчером.

Odsŕŕn zdvořŕlŕe prošbu má govnež konstŕukce s uřgazem **можно** nebo se slovesem **моѕ**, парѕ: Можно мне (вы не можете, вы не могли бы) позвонŕть вѕчером?

Kladnŕ odrovodŕ na prošbu se uřvŕdŕuje uřgazem **Пожŕгуйтѕа**. Ano, прошŕ nebo uřgazu s odsŕŕtem uřŕŕŕenŕ **Хорошо! Добре!, Да, конечно! Лѕтѕе!**

Zamlŕvŕa odrovodŕ na prošbu se uřvŕdŕuje konstŕukcemŕ **Очень жалѕ, но ... К сожалению, но ... Простѕте, но я не могу ...**

Ochotu řpŕnlŕe prošbu uřvŕdŕujete konstŕukci **Я постараюсь + infŕitŕiv**, парѕ: Я постараюсь позвонŕть вам вѕчером. *Види се ѕидѕи ...*

КОМУЊКАТИВЊ СУЋЕЊИ

1. *Вы прѕшли в Дом / Центр культуры с вѕшими гостѕями. Покажитѕ им отдељные помещенŕи и расскажитѕ об их назначенŕии и о меропрѕятиях, проводимых здесь.*
2. *В разговоре делитѕсь впечатленŕиями о спектакле (фильме, вѕставке, опере, концерте и т. д.). Посоветуйте собеседнику, куда пойти и как туда добраться (см. АО упр. и лексѕческие упр.).*
3. *Договоритѕсь по телефону (факсу, Интернету) с подружкой, в какой театр вы пойдѕте, какие билеты вы купитѕ, где вы встретитѕсь, как поедѕте, как оденѕтѕсь.*
4. *Многие говорят о вѕдном онлайн телевиденŕии на детей. А „прогулки“ в сѕти Интернетѕ? Как вы относитѕсь к ѕтой проблеме воспитанŕия?*